

## Слово, формирующее молитву / The Word that Shapes Our Prayer

### Даниил 9:4-19

#### Даниил 19

**Дан.9:4** И молился я **Господу**, Богу моему, и исповедывался и сказал...

**Dan.9:4** And I prayed to **Yahweh** my God and confessed and said...

#### I. Верность Господа / The Faithfulness of the Lord

**Дан.9:4** ...Молю Тебя, Господи Боже великий и дивный, хранящий завет и милость любящим Тебя и соблюдающим повеления Твои!

**Dan.9:4** ...Alas, O Lord, the great and awesome God, who keeps His covenant and lovingkindness for those who love Him and keep His commandments

**Дан.9:5-6** <sup>5</sup>Согрешили мы, поступали беззаконно, действовали нечестиво, упорствовали и отступили от заповедей Твоих и от постановлений Твоих; <sup>6</sup>и не слушали рабов Твоих, пророков, которые Твоим именем говорили царям нашим, и вельможам нашим, и отцам нашим, и всему народу страны.

**Dan.9:5-6** <sup>5</sup>we have sinned and committed iniquity and acted wickedly and rebelled, even turning aside from Your commandments and judgments. <sup>6</sup>Moreover, we have not listened to Your slaves the prophets, who spoke in Your name to our kings, our princes, our fathers, and all the people of the land.

**Иер.7:23-24** <sup>23</sup>но такую заповедь дал им: «Слушайте гласа Моего, и Я буду вашим Богом, а вы будете Моим народом, и ходите по всякому пути, который Я заповедаю вам, чтобы вам было хорошо». <sup>24</sup>Но они не послушали и не приклонили уха своего, и жили по внушению и упорству злого сердца своего, и стали ко Мне спиною, а не лицом.

**Jer.7:23-24** <sup>23</sup>But this is what I commanded them, saying, "Listen to My voice, and I will be your God, and you will be My people; and you will walk in the entire way which I command you, that it may be well with you." <sup>24</sup>Yet they did not listen or incline their ear, but walked in their own counsels and in the stubbornness of their evil heart and went backward and not forward.

**Иер.25:4** Господь посылал к вам всех рабов Своих, пророков, с раннего утра посылал, - и вы не слушали и не приклоняли уха своего, чтобы слушать.

**Jer.25:4** And Yahweh has sent to you all His slaves the prophets, rising up early and sending, but you have not listened nor inclined your ear to hear

#### II. Праведность Господа / The Righteousness of the Lord

**Дан.9:7-8** <sup>7</sup>У Тебя, Господи, правда, а у нас на лицах стыд, как день этот, у каждого Иудея, у жителей Иерусалима и у всего Израиля, у ближних и дальних, во всех странах, куда Ты изгнал их за отступление их, с каким они отступили от Тебя. <sup>8</sup>Господи! У нас на лицах стыд – у царей наших, у князей наших и у отцов наших, потому что мы согрешили пред Тобою.

**Dan.9:7-8** <sup>7</sup>To You, O Lord, belongs righteousness, but to us open shame, as it is this day – to the men of Judah, the inhabitants of Jerusalem, and all Israel, those who are nearby and those who are far away in all the countries to which You have banished them, because of their unfaithful deeds which they have committed against You. <sup>8</sup>O Yahweh, to us belongs open shame, to our kings, our princes, and our fathers, because we have sinned against You.

**Иез.36:26-31** <sup>26</sup>И дам вам сердце новое, и дух новый дам вам; и возьму из плоти вашей сердце каменное, и дам вам сердце плотное. <sup>27</sup>Вложу внутрь вас дух Мой и сделаю то, что вы будете ходить в заповедях Моих и уставы Мои будете соблюдать и выполнять... <sup>31</sup>Тогда вспомните о злых путях ваших и недобрых делах ваших и почувствуете отвращение к самим себе за беззакония ваши и за мерзости ваши.

**Ezek.36:26-30** <sup>26</sup>Moreover, I will give you a new heart and put a new spirit within you; and I will remove the heart of stone from your flesh and give you a heart of flesh. <sup>27</sup>I will put My Spirit within you and cause you to walk in My statutes, and you will be careful to do My judgments...<sup>30</sup>I will multiply the fruit of the tree and the produce of the field so that you will not receive again the reproach of famine among the nations.

**Рим.6:20-21** <sup>20</sup>Ибо, когда вы были рабами греха, тогда были свободны от праведности. <sup>21</sup>Какой же плод вы имели тогда? [Такие дела], каких ныне сами стыдитесь, потому что конец их – смерть.

**Rom.6:20-21** <sup>20</sup>For when you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. <sup>21</sup>Therefore what benefit were you then having from the things of which you are now ashamed? For the end of those things is death.

**1Иоан.2:28** Итак, дети, пребывайте в Нем, чтобы, когда Он явится, иметь нам дерзновение и не постыдиться пред Ним в пришествие Его.

**1 John 2:28** And now, little children, abide in Him, so that when He is manifested, we may have confidence and not shrink away from Him in shame at His coming.

### III. Милосердие Господа / The Mercy of the Lord

**Дан.9:9-11** <sup>9</sup>А у Господа Бога нашего милосердие и прощение, ибо мы возмутились против Него <sup>10</sup>и не слушали гласа Господа Бога нашего, чтобы поступать по законам Его, которые Он дал нам через рабов Своих, пророков. <sup>11</sup>И весь Израиль преступил закон Твой и отвратился, чтобы не слушать гласа Твоего...

**Dan.9:9-11** <sup>9</sup>To the Lord our God belong compassion and forgiveness, for we have rebelled against Him; <sup>10</sup>nor have we listened to the voice of Yahweh our God, to walk in His laws which He put before us through His slaves the prophets.

<sup>11</sup>Indeed all Israel has trespassed against Your law, even turning aside, not listening to Your voice...

**Иер.31:31-34** <sup>31</sup>Вот наступают дни, говорит Господь, когда Я заключу с домом Израиля и с домом Иуды новый завет, <sup>32</sup>не такой завет, какой Я заключил с отцами их в тот день, когда взял их за руку, чтобы вывести их из земли Египетской; тот завет Мой они нарушили, хотя Я оставался в союзе с ними, говорит Господь. <sup>33</sup>Но вот завет, который Я заключу с домом Израилевым после тех дней, говорит Господь: вложу закон Мой во внутренность их и на сердцах их напишу его, и буду им Богом, а они будут Моим народом. <sup>34</sup>И уже не будут учить друг друга, брат брата, и говорить: «Познайте Господа», ибо все сами будут знать Меня, от малого до большого, говорит Господь, потому что **Я прощу беззакония их и грехов их уже не вспомню более.**

**Jer.31:31-34** <sup>31</sup>Behold, days are coming," declares Yahweh, "when I will cut a new covenant with the house of Israel and with the house of Judah, <sup>32</sup>not like the covenant which I cut with their fathers in the day I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt, My covenant which they broke, but I was a husband to them," declares Yahweh. <sup>33</sup>But this is the covenant which I will cut with the house of Israel after those days," declares Yahweh: "I will put My law within them, and on their heart I will write it; and I will be their God, and they shall be My people. <sup>34</sup>And they will not teach again, each man his neighbor and each man his brother, saying, 'Know Yahweh,' for they will all know Me, from the least of them to the greatest of them," declares Yahweh, "**for I will forgive their iniquity, and their sin I will remember no more.**"

**Иер.33:8-9** <sup>8</sup>и очищу их от всего нечестия их, которым они грешили предо Мною, и прощу все беззакония их, которыми они грешили предо Мною и отпали от Меня. <sup>9</sup>И **будет для меня [Иерусалим] радостным именем**, похвалой и честью пред всеми народами земли, которые услышат о всех благах, какие Я сделаю ему, и изумятся и затрепещут от всех благодеяний и всего благоденствия, которое Я доставлю ему.

**Jer.33:8-9** <sup>8</sup>And I will cleanse them from all their iniquity by which they have sinned against Me, and I will pardon all their iniquities by which they have sinned against Me and by which they have transgressed against Me. <sup>9</sup>And **it will be to Me a name of joy, praise, and beauty before all the nations of the earth which will hear of all the good that I do for them, and they will be in dread and tremble because of all the good and all the peace that I make for it.**

**Еф.4:32**...прощайте друг друга, как и Бог во Христе простил вас.

**Eph.4:32** ...graciously forgiving each other, just as God in Christ also has graciously forgiven you.

#### **IV. Гнев Господа / The Wrath of the Lord**

**Дан.9:11-13** ...и за то излились на нас проклятие и клятва, которые написаны в законе Моисея, раба Божьего, ибо мы согрешили пред Ним. <sup>12</sup>И Он исполнил слова Свои, которые изрёк на нас и на судей наших, судивших нас, наведя на нас великое бедствие, какого не бывало под небесами и какое совершилось над Иерусалимом. <sup>13</sup>Как написано в законе Моисея, так все это бедствие постигло нас; но мы не умоляли Господа Бога нашего, чтобы нам обратиться от беззаконий наших и уразуметь истину Твою.

**Dan.9:11-13** ...so the curse has been poured out on us, along with the oath which is written in the law of Moses the servant of God, for we have sinned against Him. <sup>12</sup>Thus He has established His words which He had spoken against us and against our judges who judged us, to bring on us great calamity; for under the whole heaven there has not been done anything like what was done to Jerusalem. <sup>13</sup>As it is written in the law of Moses, all this calamity has come on us; yet we have not entreated the favor of Yahweh our God by turning from our iniquity and acting wisely in Your truth.

**Ис.1:4-6** <sup>4</sup>Увы, народ грешный, народ обремененный беззакониями, племя злодеев, сыны погибельные! Оставили Господа, презрели Святого Израилева, - повернулись назад. <sup>5</sup>Во что вас бить еще, продолжающие свое упорство? Вся голова в язвах, и все сердце исчахло. <sup>6</sup>От подошвы ноги до темени головы нет у него здорового места: язвы, пятна, гноящиеся раны, неочищенные и необвязанные и не смягченные елеем.

**Is.1:4-6** <sup>4</sup>Alas, sinful nation, people heavy with iniquity, seed of evildoers, sons who act corruptly! They have forsaken Yahweh; They have spurned the Holy One of Israel; They have become estranged from Him. <sup>5</sup>Where will you be stricken again, as you continue in your rebellion? The whole head is sick, and the whole heart is faint. <sup>6</sup>From the sole of the foot even to the head there is nothing sound in it, only bruises, wounds, and raw wounds, not pressed out, not bandaged, not softened with oil.

**Дан.9:14** Наблюдал Господь это бедствие и навел его на нас, ибо праведен Господь Бог наш во всех делах Своих, которые совершает, но мы не слушали гласа Его.

**Dan.9:14** Therefore Yahweh has watched over the calamity and brought it on us; for Yahweh our God is righteous with respect to all His deeds which He has done, but we have not listened to His voice.

#### **V. Прощение Господа / The Forgiveness of the Lord**

**Дан.9:15-19** <sup>15</sup>И ныне, Господи Боже наш, выведший народ Твой из земли Египетской рукой сильной и явивший славу Твою, как день этот! Согрешили мы, поступали нечестиво. <sup>16</sup>Господи! По всей правде Твоей да отвратится гнев Твой и негодование Твое от града Твоего, Иерусалима, от святой горы Твоей; ибо за грехи наши и беззакония отцов наших Иерусалим и народ Твой в поругании у всех, окружающих нас. <sup>17</sup>И ныне услышь, Боже наш, молитву раба Твоего и моление его и воззри светлым лицом Твоим на опустошенное святилище Твое – ради Тебя, Господи.

<sup>18</sup>Приклони, Боже мой, ухо Твоё и услышь, открой очи Твои и воззри на опустошения наши и на город, на котором наречено имя Твоё; ибо мы повергаем моления наши пред Тобою, уповая не на праведность нашу, но на Твоё великое милосердие. <sup>19</sup>Господи, услышь! Господи, прости! Господи, внемли и соверши, не умедли ради Тебя Самого, Боже мой, ибо Твоё имя наречено на городе Твоём и на народе Твоём

**Dan.9:15-19** <sup>15</sup>So now, O Lord our God, who have brought Your people out of the land of Egypt with a strong hand and have made a name for Yourself, as it is this day – we have sinned; we have acted wickedly. <sup>16</sup>O Lord, in accordance with all Your righteousness, let now Your anger and Your wrath turn away from Your city Jerusalem, Your holy mountain; for because of our sins and the iniquities of our fathers, Jerusalem and Your people have become a reproach to all those around us. <sup>17</sup>So now, our God, listen to the prayer of Your slave and to his supplications, and for Your sake, O Lord, let Your face shine on Your desolate sanctuary. <sup>18</sup>O my God, incline Your ear and listen! Open Your eyes and see our desolations and the city which is called by Your name; for we are not presenting our supplications before You on account of any righteousness of our own, but on account of Your abundant compassion. <sup>19</sup>O Lord, listen! O Lord, forgive! O Lord, give heed and take action! For Your own sake, O my God, do not delay, because Your city and Your people are called by Your name.

#### **А. По причине Своей праведности / Because of His righteousness**

**Дан.9:16** Господи! По всей правде Твоей да отвратится гнев Твой и негодование Твое от града Твоего, Иерусалима...

**Dan.9:16** O Lord, in accordance with all Your righteousness, let now Your anger and Your wrath turn away from Your city Jerusalem...

**Иер.31:33-34** <sup>33</sup>Но вот завет, который Я заключу с домом Израилевым после тех дней, говорит Господь: вложу закон Мой во внутренность их и на сердцах их напишу его, и буду им Богом, а они будут Моим народом. <sup>34</sup>И уже не будут учить друг друга, брат брата, и говорить: «Познайте Господа», ибо все сами будут знать Меня, от малого до большого, говорит Господь, потому что Я прощу беззакония их и грехов их уже не вспомяну более.

**Jer.31:33-34** <sup>33</sup>“But this is the covenant which I will cut with the house of Israel after those days,” declares Yahweh: “I will put My law within them, and on their heart I will write it; and I will be their God, and they shall be My people. <sup>34</sup>And they will not teach again, each man his neighbor and each man his brother, saying, ‘Know Yahweh,’ for they will all know Me, from the least of them to the greatest of them,” declares Yahweh, “for I will forgive their iniquity, and their sin I will remember no more.”

**Рим.3:24-25** <sup>24</sup>получая оправдание даром, по благодати Его, искуплением во Христе Иисусе, <sup>25</sup>которого Бог предложил в жертву умилостивления в Крови Его через веру, **для показания правды Его в прощении грехов, соделанных прежде**

**Rom.3:24-25** <sup>24</sup>being justified as a gift by His grace through the redemption which is in Christ Jesus; <sup>25</sup>whom God displayed publicly as a propitiation in His blood through faith, **for a demonstration of His righteousness, because in the forbearance of God He passed over the sins previously committed**

#### **В. Исходящее из Его милосердия / Which comes from His mercy**

**Дан.9:18** Приклони, Боже мой, ухо Твоё и услышь, открой очи Твои и воззри на опустошения наши и на город, на котором наречено имя Твоё; ибо мы повергаем моления наши пред Тобою, уповая не на праведность нашу, но на Твоё великое милосердие.

**Dan.9:18** O my God, incline Your ear and listen! Open Your eyes and see our desolations and the city which is called by Your name; for we are not presenting our supplications before You on account of any righteousness of our own, but **on account of Your abundant compassion.**

**С. Ради славы имени Его / For the glory of His name**

**Дан.9:17-19** <sup>17</sup>И ныне услышь, Боже наш, молитву раба Твоего и моление его и воззри светлым лицом Твоим на опустошенное святилище Твое – **ради Тебя, Господи...** <sup>19</sup>Господи, услышь! Господи, прости! Господи, внимли и соверши, не умедли **ради Тебя Самого**, Боже мой, ибо Твоё имя наречено на городе Твоём и на народе Твоём

**Дан.9:17-19** <sup>17</sup>So now, our God, listen to the prayer of Your slave and to his supplications, and **for Your sake**, O Lord, let Your face shine on Your desolate sanctuary... <sup>19</sup>O Lord, listen! O Lord, forgive! O Lord, give heed and take action! **For Your own sake**, O my God, do not delay, because Your city and Your people are called by Your name.

**Ис.43:25** Я, Я Сам изглаживаю преступления твои **ради Себя Самого** и грехов твоих не помяну

**Is.43:25** I, even I, am the one who wipes out your transgressions **for My own sake**, and I will not remember your sins.

**Ис.48:9** Ради имени Моего отлагал гнев Мой, и **ради славы Моей** удерживал Себя от истребления тебя

**Is.48:9** For the sake of My name I delay My anger, and **for My praise** I restrain it for you, In order not to cut you off.

**Дан.9:19** Господи, услышь! Господи, прости! Господи, внимли и соверши, не умедли ради Тебя Самого, Боже мой, ибо Твоё имя наречено на городе Твоём и на народе Твоём

**Дан.9:19** O Lord, listen! O Lord, forgive! O Lord, give heed and take action! For Your own sake, O my God, do not delay, because Your city and Your people are called by Your name.